

## **Política empresarial ecológica y social de Odysseia-In 2015**

Teniendo en cuenta la vulnerabilidad del patrimonio único natural y cultural búlgaro y su importancia como recurso básico para el desarrollo del turismo alternativo Odysseia-In trata de presentarlo a sus turistas y al mismo tiempo ayudar a su preservación. Aspiramos a crear productos que sean sostenibles a largo plazo, con una calidad alta, pero también de importancia social para las comunidades locales en los lugares para visitar.

Desde este año tenemos un coordinador para el desarrollo sostenible – Radostina Yótova – quien planea, coordina y supervisa la realización de nuestra política empresarial ecológica y social. Para conseguir este fin ella trabaja con representantes del departamento de Reservas y con sus colegas del departamento de producción quienes están familiares con los principios generales de esa política. Para 2015 está previsto que otros miembros del equipo también pasen por las instrucciones de Travelife para tour-operadores para conocer las exigencias generales y las mejores prácticas de este estándar.

Para que sean nuestros productos sostenibles y respetables a largo plazo, para este año (2015) nos asumimos la obligación de realizar lo siguiente:

### **1. Actividad social**

Continuamos con nuestra cooperación con diferentes grupos y asociaciones como La Asociación Búlgara de Turismo Alternativo, La Asociación "Montañas y gente", la Iniciación Civil para la preservación del patrimonio cultural en favor del desarrollo sostenible del turismo búlgaro. Continuamos con nuestro trabajo de ayuda (social, organizacional y financiera) a diferentes iniciativas como señalar senderos y poner letreros, limpiar los parques nacionales y naturales y plantar árboles, y otras actividades más para la preservación de la naturaleza, sobre todo en territorios protegidos y vulnerables. Continuamos con nuestra actividad social dirigida a mejorar la legislación, los planes de manejo de los territorios protegidos y otras actividades más relacionadas con el uso sostenible y la preservación de la naturaleza búlgara. Al principio del año mandamos nuestras recomendaciones al proyecto de Nuevo plan de manejo del PN Pirin y durante todo el año seguiremos con nuestro empeño por la causa de proteger el ecosistema único del parque, parte del patrimonio mundial natural de UNESCO. Continuamos también con nuestro apoyo para las diferentes iniciativas de la coalición "Para que quede naturaleza en Bulgaria", incluso con la campaña "3 euros de turista" a través de cual junto con algunos de nuestros socios extranjeros donamos 3 euros por cada turista para financiar diferentes proyectos de la coalición.

En los límites de nuestra sexta edición del festival "Días verdes" junto con la Embajada de Francia en Sofia organizaremos una mesa redonda de participación internacional sobre el tema de "Los desafíos y las posibilidades ante el turismo en las montañas y los territorios protegidos de Bulgaria". En 2015 también ofreceremos la ayuda financiera de 1000 levs al

proyecto de la Fundación Búlgara para la Biodiversidad "Participación para la naturaleza" que tiene el fin de estimular la participación de ONGs en la elaboración de políticas y en las decisiones, relacionadas con la preservación del medio ambiente.

Continuamos con nuestro empeño en el esfera de la preservación del patrimonio cultural búlgaro. Uno de nuestros proyectos más exitosos ha sido la restauración y la conservación de los frescos de la Iglesia del Monasterio de Séslav en el "Monte Sagrado" de Sofia y la elaboración y la señalización de itinerarios hacia el monasterio. En 2015 participaremos activamente en los diferentes proyectos de la Iniciativa Civil para la Preservación del Patrimonio Cultural, cuyos fundadores somos nosotros junto con otros socios. Uno de los proyectos más importantes para este año será la realización, junto con el Consejo Internacional para los Monumentos de la Cultura, de una conferencia dedicada a los problemas de la preservación de los monumentos de la cultura en nuestro país.

Continuaremos con nuestra política de no discriminar a nuestros empleados por su etnia o sexo, y con ofrecer la posibilidad de trabajar a un horario flexible a empleados con niños pequeños y a estudiantes universitarios o a empleados que quieren mejorar su calificación profesional. Actualmente de esta oportunidad se aprovechan varios de nuestros empleados. Continuaremos también con los cuestionarios anuales anónimos, que realizamos entre nuestros empleados para buscar su opinión sobre las condiciones de su contrato laboral, las condiciones laborales y el ambiente en la empresa y cuyos resultados analizamos al final del año para marcar los puntos esenciales de aumentar su satisfacción.

## **2. En nuestra oficina**

En 2015 continuaremos con nuestros esfuerzos de ahorrar recursos a través del uso racional de consumativos para la oficina, el agua y la electricidad.

Continuaremos de utilizar el papel de oficina por las dos caras cuando sea posible. Desde el inicio de 2015 compramos solo papel 100% reciclado con los certificados de "Der blaue Engel" y FSC para las necesidades de la empresa. Al final del año pasado hicimos un contrato con la empresa "Unitrade BG" para el transporte y el reciclaje de todo el papel utilizado.

Ya desde hace años utilizamos bombillas eléctricas ahorradoras y apagamos la luz y los electrodomésticos antes de salir de la oficina. Con la realización de estos méritos nos ponemos como fin para el 2015 de disminuir la consumición de electricidad con 5% más. Los ordenadores y electrodomésticos que compraremos serán lo más ahorradores posibles para las condiciones en Bulgaria a un precio racional.

## **3. Nuestros programas**

Los programas están construidas de manera que puedan presentar lo máximo posible da la bella naturaleza búlgara y al mismo tiempo ejercer la menor influencia posible. Para conseguir esto tratamos de limitar el tamaño de los grupos y su concentración en territorios protegidos, respetando los principios de organizar el transporte, la alimentación y el alojamiento, mencionados abajo. En la montaña y en regiones sensibles no se permite

que un guía lleve solo más de 15 turistas. Grupos más grandes están obligatoriamente acompañados por segundo guía o practicante.

No ofrecemos los siguientes servicios:

- off-road tours en jeep y en moto;
- tours en motos de nieve;
- heli esquí.

Tratamos de imprimir lo menos folletos posible y si es necesario, utilizar papel reciclada o papel producida de bosques de manejo sostenible. El fin es de conseguir un internet marketing e internet comunicación con nuestros clientes y socios.

En 2015 ofreceremos un nuevo programa de trekking por la cadena de los Balcanes, que será combinado con utilización del transporte público – trenes y autobuses – para que de esta manera disminuyamos la huella carbónica que deja el viaje. El programa incluirá una presentación a los turistas de algunas de las causas actuales de la preservación de la naturaleza en el territorio del parque nacional "Balcán Central", como por ejemplo las campañas para comprar paneles solares para los refugios "Kozya stena" y "Ejo". Los turistas tendrán la posibilidad de ayudar ellos mismos a alguna de estas causas.

En los otros programas también incluiremos presentación de algunas causas para la preservación del patrimonio natural y cultural y los turistas tendrán la posibilidad de participar en estas iniciativas. El papel principal en estas presentaciones será el del guía. Por este fin incluiremos una presentación y discusión sobre estas causas en un seminario para nuestros guías que realizaremos en la primavera de 2015.

#### **4. El transporte**

Todos nuestros programas e itinerarios se elaboran de manera que los traslados sean mínimos y que se eviten traslados a distancias cortas que se pueden hacer a pie. Utilizamos vehículos en buen estado y económicos, adecuados para el número de turistas en el grupo. Exigimos a que se apague el motor del vehículo siempre que sea posible, y evitamos los traslados inútiles en zonas sensibles como por ejemplo los territorios protegidos. No toleramos la utilización de jeeps, motos de nieve y otros vehículos motorizados en las montañas y sobre todo en las zonas sensibles. En 2015 trataremos de incluir el transporte al sistema de pedir servicios en subastas online, para poder elegir alternativas de alquiler de autobuses lo más ecológicos. Al principio del año elaboramos y añadimos nuevas reglas para nuestros proveedores del transporte y para sus conductores que incluyen una presentación de la campaña "Apaga el motor" y de otras iniciativas más, para obtener un medio de transporte que influye sobre la naturaleza lo menos posible.

#### **5. El alojamiento**

Siempre cuando sea posible tratamos de utilizar lugares de alojamientos más pequeños, como por ejemplo hoteles familiares y casas rurales colocados fuera de las zonas sensibles. Odysseia-In trata de hacer participar a sus socios, incluso a los dueños de lugares de alojamiento, en las causas de la preservación del medio ambiente. Nuestra prioridad es

establecer contratos con nuestros proveedores de servicios. Nuestro fin es conseguir una sociedad a largo plazo y un pago regular de los servicios. A principios de 2015 elaboramos e incluimos como anexo a los contratos con los lugares de alojamiento los puntos principales de nuestra política sostenible, algunas recomendaciones y algunas exigencias obligatorias como por ejemplo la prohibición de utilizar labor infantil (con excepción de los casos regulados en la ley), la política de anticorrupción y la política de recogida selectiva de los residuos. Vamos a enviar a nuestros proveedores, sobre todo a los dueños de hoteles familiares y casas rurales, una lista con presentación de las prácticas mejores en cuanto a la preservación del patrimonio natural y cultural de Bulgaria.

## **6. La alimentación**

En la organización de la alimentación tratamos de disminuir la cantidad de comida empaquetada al mínimo. Nuestros guías tienen cuidado a que no se tire ninguna basura en la naturaleza, no depende si sea descomponible o no. Cuando sea posible, tratamos de hacer una recogida selectiva. Tratamos de comprar productos de los productores locales de las regiones por las que pasan nuestros programas y estimulamos los lugares de alojamiento y alimentación a utilizar productos locales para la alimentación de los grupos.

En 2015 elaboraremos y enviaremos a nuestros socios una lista de recomendaciones para la comida y el hospedaje, como por ejemplo lo de evitar los paquetes pequeños individuales de mantequilla y mermelada al desayuno, comprar siempre que sea posible productos de los productores locales, preparar comida de productos típicos búlgaros y de la temporada.

## **7. Nuestros guías**

Odysseia-In trata de desarrollar a sus guías para que sean guías profesionales de montaña, motivados y competentes. Por este fin en nuestros cursos de guías insistimos en el conocimiento y en la preservación de la naturaleza de Bulgaria. De nuestros guías exigimos que conozcan bien las reglas de comportamiento en los territorios protegidos, que las presenten a los turistas y que sean un ejemplo del respeto de esas reglas. Los guías tienen la conciencia de su papel clave al ser un mediador entre los turistas y las comunidades locales y respetan los habitantes y su cultura.

En la primavera organizaremos un curso de primeros auxilios para todos nuestros guías, junto con un curso de utilización de GPS.

Creemos que nuestros guías son la cara de nuestra política de preservación del patrimonio natural y cultural y por eso en 2015 organizaremos un seminario con ellos en el que les presentaremos los puntos básicos de esta política y discutiremos sobre los actos potenciales de la empresa para aumentar la responsabilidad ecológica y social. Enviaremos estos puntos importantes también a nuestros proveedores y socios y pediremos su participación activa y su ayuda en conseguir los fines previstos. Hasta el final del año elaboraremos procedimientos para la supervisión y la valorización de la realización de estos fines.